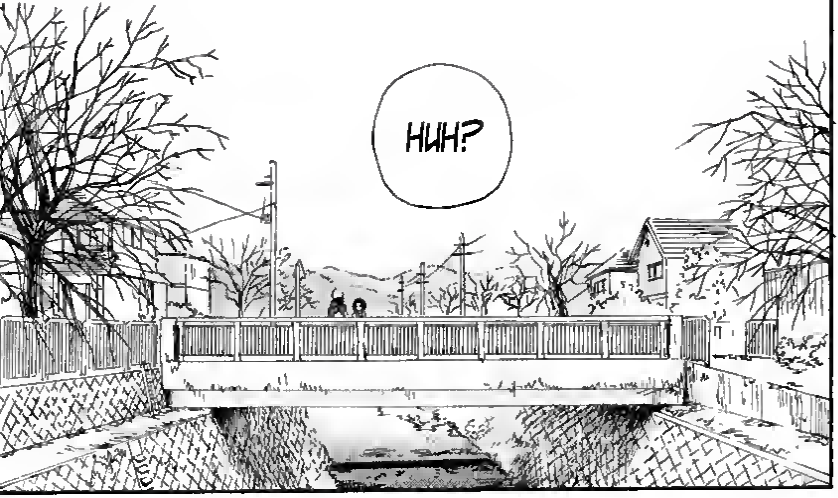
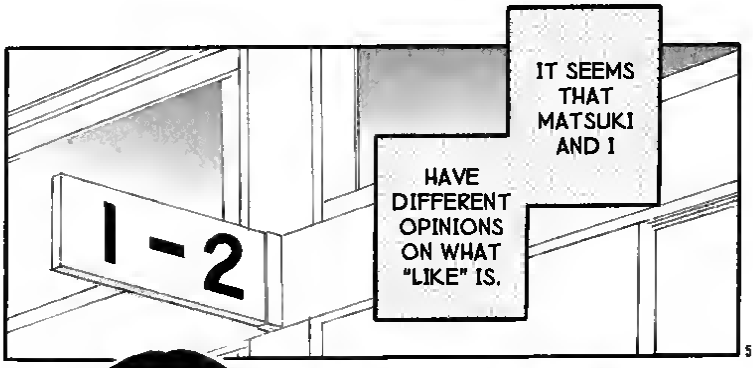
DanDan "Warmth"
暖々
AM I THE ONLY ONE WHO THOUGHT THAT WAY?
I WANTED US TO BE LIKE THIS FOREVER.
JUST LIKE US.
恋に変わる30p
from BETSUMA
SAORI HAGIWARA
萩原さおり

sniffle
IT'S COOOLD.
IT WAS JUST HALFWAY INTO DECEMBER.
HERE, TAKE THIS.
I'M NISHI-MORI YUE.
HE'S MATSUKI TOMOYA.

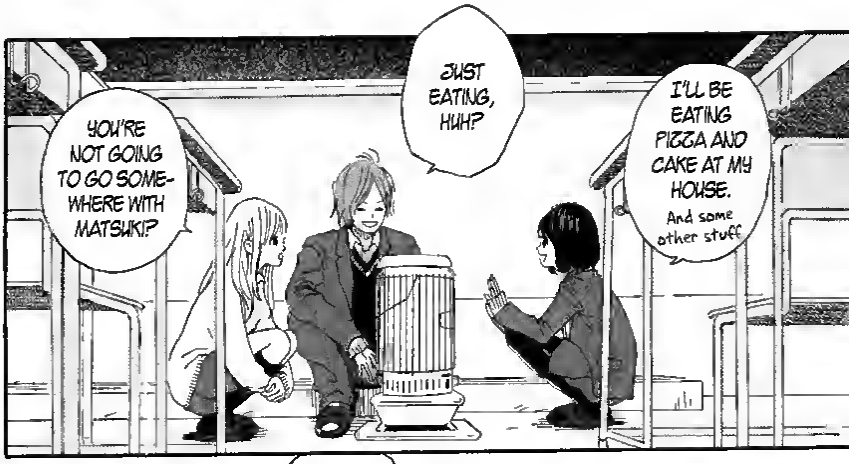
IT'S SO CUTE!
IT'S JUST A LAME POCKET WARMER.
WHAT'S THIS? DID YOU DRAW IT, MATSUKI?
*T/N: "Kairo" = Pocket Warmer
DIDN'T GIVE IT MUCH THOUGHT, EH?
"SIMPLICITY IS BEST."
You named it Kairo-kun?
Kairo-kun, will keep me warm~
It's so warm~
MATSUKI IS ALWAYS SO CAREFREE WHEN WE'RE TOGETHER.
HE'S AN IMPORTANT FRIEND TO ME.
NISHI-MORI...

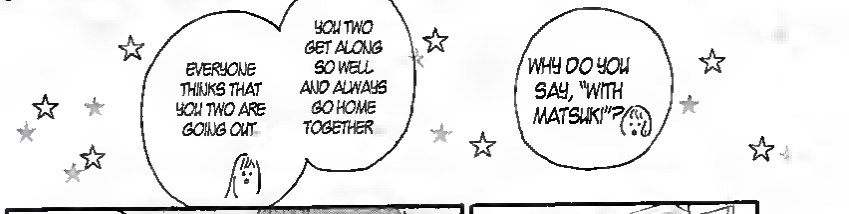
I REALLY LIKE YOU.


HUH?


1-2
IT SEEMS THAT MATSUKI AND I
HAVE DIFFERENT OPINIONS ON WHAT "LIKE" IS.

YUE, WHAT ARE YA' GOING TO DO FOR CHRISTMAS?


YOU'RE NOT GOING TO GO SOMEWHERE WITH MATSUKI?
JUST EATING, HUH?
I'LL BE EATING PIZZA AND CAKE AT MY HOUSE.
And some other stuff


YOU TWO GET ALONG SO WELL AND ALWAYS GO HOME TOGETHER
EVERYONE THINKS THAT YOU TWO ARE GOING OUT
WHY DO YOU SAY, "WITH MATSUKI"?

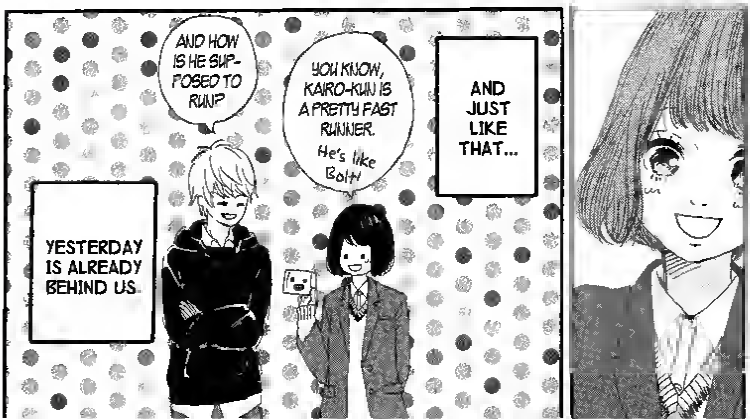
YOU'RE AT LEAST INTERESTED, RIGHT?
MATSUKI-KUN IS PRETTY POPULAR, YOU KNOW.

HMMM~
SO ARE YOU GUYS GOING OUT?

I'M NOT REALLY...
TOO SURE ABOUT THAT.

Am I wrong?
MATSUKI IS JUST A FRIEND TO ME.
I NEVER THOUGHT ABOUT HIM THAT WAY.
YOU'RE SUCH A KID, YUE...
OH, AND WHERE IS MATSUKI?
I DIDN'T THINK THAT SOMETHING LIKE THIS WOULD EVER COME UP.
BOO!
WHATCHA' DOING OUT HERE?

YOU BROUGHT HIM INTO THIS WORLD, WHY WOULD YOU SAY THAT!?
I JUST WANTED YOU TO PUT IT BACK IN YOUR POCKET.
NOTHING REALLY
YOU'RE STILL HOLDING ON TO THAT?
YOU CAN THROW IT AWAY
OH, SO YOU KNEW
YEP.


AND HOW IS HE SUPPOSED TO RUN?
YOU KNOW, KAIRO-KUN IS A PRETTY FAST RUNNER.
He's like Bolt!
AND JUST LIKE THAT...
YESTERDAY IS ALREADY BEHIND US.

He's so smart~
He's going to do rocket science or something
I'm so amazed~
BUT AFTER HE TOLD ME HE LIKED ME,
THINGS HAVEN'T BEEN AS LIVELY.
HM?
I...
WANT US TO BECOME MORE THAN JUST FRIENDS.

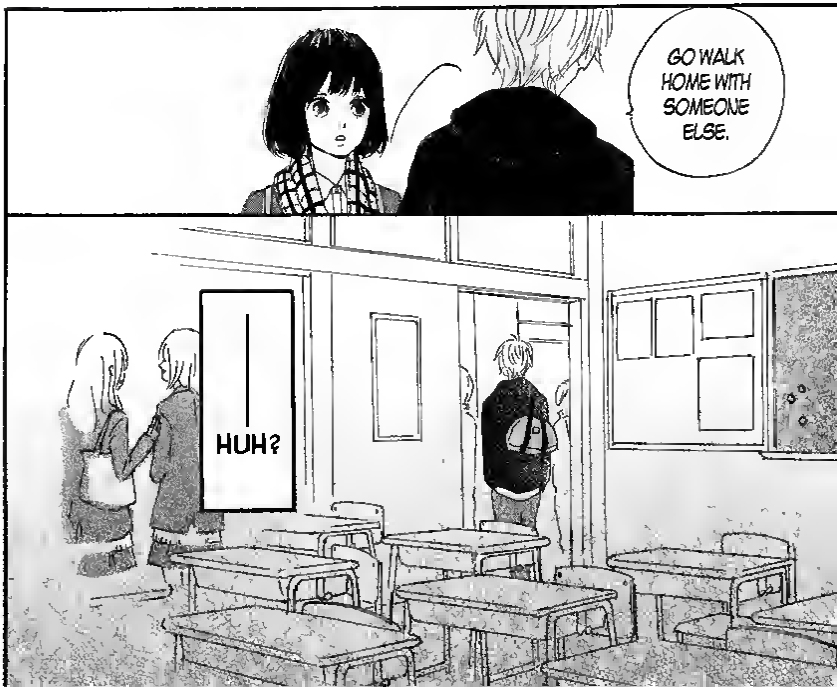
THEN START NOW.
HUH ...?
I'M...
..EH, BUT,
I DON'T SEE YOU IN THAT WAY, MATSUKI...
b-b-b-

I LIKED THE WAY WE WERE BEFORE.

WHY DO WE HAVE TO CHANGE?

I'M SORRY.

WE CAN'T DO THAT ANYMORE.



BROKE UP WITH ME...
THAT MUST'VE BEEN AWKWARD
MATSUKI PROBABLY WASN'T FEELING TOO WELL AND DIDN'T MEAN IT
YUE, YOU SAID MATSUKI-KUN BROKE OFF YOUR FRIENDSHIP?
I WANTED TO BE WITH HIM JUST LIKE WE WERE BEFORE,
WAS IT REALLY NOT POSSIBLE?
EH...
Just kidding!
I'm sure it'll be fine.
Ahahaha
IT'S IMPOSSIBLE, HUH...
HE SAID HE'S NOT COMING TO SCHOOL TOMORROW
IT'LL BE OKAY, RIGHT?

SLIDE!
1-2
1-2
MORNING.
OOH, YOU STARTLED ME~
MORNING
HEY, WHERE ARE YOU GOING?
REST-ROOM.
ISN'T THE BELL GOING TO RING SOON, THOUGH?
YEAH.
HM
OH, THANKS

1-2
COME BACK FAST!
MATSUKI-KUN ISN'T COMING BACK, HUH..
OH WELL, LET IT BE.
WAS IT...
IMPOS-SIBLE?

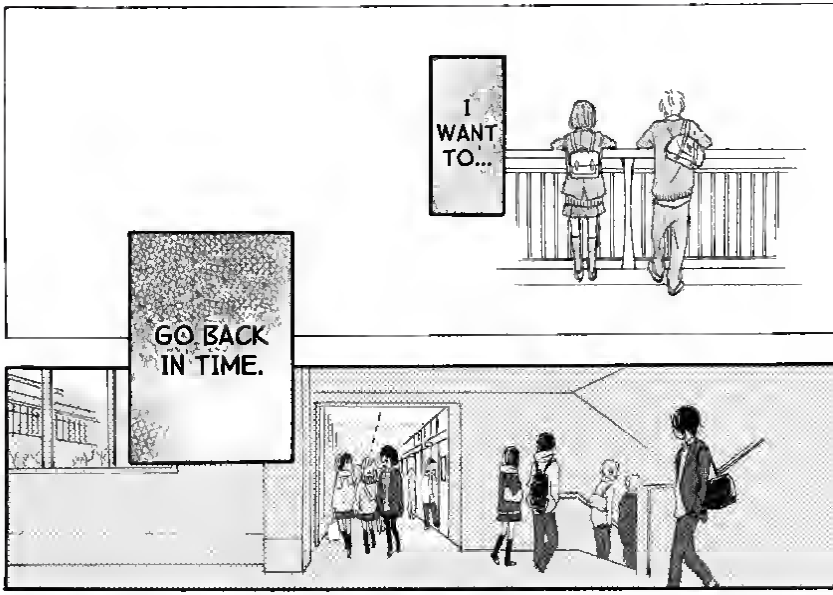
YOU KNOW, UHE... YOU'RE ALWAYS SAYING CHILDISH THINGS. MAYBE YOU SHOULD STOP?
It's kinda weird~
OI, OI.
WHAT'S THAT?
IT'S KAIRO-KUN.
MATSUKI GAVE IT TO ME.

Matsuki is...

my best friend.

Cleaner:Sapphire097
Typesetter&QCer:holanio
Scanner:holanio
JP Translator:soulka (volunteer)
SILENT DREAMS' STAFF
Dandan by Hagiwara Saori
The Margaret Oneshot

VISIT US @ http://silentdreamscanlations.wordpress.com/


I WANT TO...
GO BACK IN TIME.

ARE YOU LEAVING ALREADY?

MATSUKI.

WHAT?

WE'RE FRIENDS, AREN'T WE?
ERM, UMM...
YOU STILL CAN'T LOOK ME IN THE EYES?

I...
DON'T WANT TO BE YOUR FRIEND ANYMORE.
I'M SORRY

Closing Ceremony
12.24

Hehe
We're going to watch a movie and hang around there, then when the sun sets, we'll go see the huge Christmas tree in front of the station.

I'M SORRY WE CAN'T WALK HOME TOGETHER TODAY.
IT'S FINE.
I UNDERSTAND, IT'S CHRISTMAS
WHERE ARE YOU GOING?

LATER GUYS.
MATSUKI, YOU'RE LEAVING ALREADY?

AH–
YOU KEEP LOOKING AT MATSUKI-KUN LATELY.
YUE,
ACHOO!
KAIRO-KUN...
drop
rummage rummage
grab.
sniffle
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE WALKED HOME ALONE... ..

HEHE.
WE WERE ALWAYS TOGETHER.
I KNOW IT'LL NEVER BE LIKE IT WAS AGAIN.
BUT,
THERE'S NO WAY IT'S GOING TO GET WARM AGAIN
SQUEEZE
SQUEEZE

I'M NO LONGER WITH MATSUKI.

I DON'T REALLY UNDERSTAND, BUT...

IT WASN'T LIKE BEING WITH OTHER PEOPLE.

MATSUKI IS SPECIAL TO ME.

IT'S FINE IF WE DON'T GO BACK TO HOW IT WAS BEFORE.

HERE, FOR YOU.
stare

MATSUKI.

Haa
Haa
NISHI-MORI...
WAIT.
MATSUKI, LISTEN!
I...

IT'S OKAY IF WE'RE NOT FRIENDS, ANYMORE.
I JUST WANT TO BE WITH YOU!

IF YOU HADN'T DONE THIS... I WOULD HAVE GIVEN UP.
I WAS CHILDISH, SORRY.
...I
badump
badump
OUR HANDS...

BUT, IS THIS REALLY WHAT YOU WANT?
YES.
sniffle
TODAY, LET'S WALK TOGETHER.

WE'RE HOLDING HANDS FOR THE FIRST TIME. MATSUKI'S HAND IS SO WARM.

WHILE WALKING THROUGH THE FLIT-TERING CITY...

MY HEART WAS POUND-ING.

THIS COULD BE A GOOD ENDING AFTER ALL.

E☆N☆D